

29564

TRADUÇÃO E VALIDAÇÃO PARA O PORTUGUÊS DE UMA ESCALA DE AVALIAÇÃO CLÍNICA DE CICATRIZES DE ACNE: "QUANTITATIVE GLOBAL SCARRING GRADING SYSTEM FOR POSTACNE SCARRING"

Thaís Hofmann Cachafeiro, Gabriela Fortes Escobar, Gabriela Maldonado. **Orientador:** Tania Ferreira Cestari**Unidade/Serviço:** Dermatologia e Cirurgia

Introdução: a acne é uma dermatose multifatorial inflamatória da unidade pilosebácea apresenta como complicação permanente a formação de cicatrizes. Os principais fatores associados ao desenvolvimento de cicatrizes de acne são: etnia, duração e grau de inflamação das lesões de acne, atraso no início do tratamento da acne e escoriações por manipulação das lesões. Antes do início do tratamento, é importante que se estabeleça o grau de cicatriz de acne, tanto para que seja possível realizar comparações ao longo do tempo, quanto para que se possa indicar a melhor estratégia terapêutica. Goodman e colaboradores desenvolveram uma escala para medir o grau de cicatrizes de acne: *Quantitative Global Scarring Grading System for Postacne Scarring*. Trata-se de uma escala quantitativa que varia de 0 a 84. A escala leva em conta o tipo de cicatriz, seu número e gravidade. Não há, contudo, escalas para esse fim validadas para o Português falado no Brasil. A existência de uma escala que defina um escore de gravidade auxilia na padronização dos estudos e colabora para resultados mais precisos e comparáveis. **Objetivo:** traduzir e validar para o português a escala de avaliação de gravidade para cicatrizes de acne *Quantitative Global Scarring Grading System for Postacne Scarring*. **Metodologia:** foram incluídos neste estudo 30 pacientes em acompanhamento no ambulatório do Serviço de Dermatologia do HCPA com diagnóstico de cicatrizes por acne. Inicialmente foi solicitada a permissão por escrito do autor principal da escala original para que fosse realizada sua tradução. Após, foi realizada tradução para o Português e retrotradução para o Inglês da escala conforme protocolo da Organização Mundial de Saúde (OMS). A escala retrotraduzida foi enviada ao autor original para sua aprovação. Após aprovação do autor da escala, a versão traduzida foi aplicada nos pacientes. Na primeira etapa da avaliação a escala "*Quantitative Global Scarring Grading System for Postacne Scarring*" traduzida foi aplicada, por dois médicos dermatologistas. Quinze dias após foi realizada a segunda etapa do estudo; a escala foi novamente aplicada por um dos médicos dermatologistas que aplicou a escala na primeira etapa. Após, foram comparados os resultados obtidos pela escala intra e interavaliadores. **Resultados:** conforme análise realizada utilizando-se o teste t de Student, não houve diferença estatística significativa nas medidas intra avaliador e inter avaliadores. Para verificar a concordância das pontuações intra e inter observador, foi realizada a técnica de Bland and Altman, que demonstrou uma diferença intra avaliador de, no máximo, 7,86 pontos e interavaliadores de, no máximo, 6,97 pontos. **Conclusões:** ao ser aplicada a escala, traduzida para o Português conforme os critérios da OMS, não houve diferença estatisticamente significativa entre os escores na avaliação de dermatologistas diferentes, assim como, na avaliação de um mesmo dermatologista em momentos distintos, o que demonstra consistência e reprodutibilidade da escala e, por conseguinte, válida a mesma. O projeto foi aprovado pelo Comitê de Ética em Pesquisa do HCPA sob número 12-0264.